



SBÍRKA MEZINÁRODNÍCH SMLUV

ČESKÁ REPUBLIKA

Částka 1

Rozeslána dne 2. ledna 2006

Cena Kč 30,-

O B S A H:

1. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Dohody mezi Československem a Finskem o letecké dopravě
 2. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Smlouvy mezi Českou republikou a Polskou republikou o změně a doplnění Smlouvy mezi Československou socialistickou republikou a Polskou lidovou republikou o právní pomoci a úpravě právních vztahů ve věcech občanských, rodinných, pracovních a trestních, podepsané ve Varšavě dne 21. prosince 1987
-

1

SDĚLENÍ

Ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 13. července 1949 byla v Helsinkách podepsána Dohoda mezi Československem a Finskem o letecké dopravě.

Dohoda byla na základě svého článku 12 prováděna ode dne podpisu a v platnost vstoupila na základě téhož článku dne 19. ledna 1950.

Anglické znění Dohody a její překlad do českého jazyka se vyhláší současně.

Air Transport Agreement between
Czechoslovakia and Finland.

The Government of Czechoslovakia and the Government of Finland,

having decided to conclude an Agreement for the purpose of promoting as direct and rapid air communications as practicable between their respective countries,

have accordingly appointed their representatives who, having been duly authorized thereto, have agreed as follows:

Article 1.

Each Contracting Party grants to the other Contracting Party the rights as specified in the Annex hereto necessary for establishing the international civil air routes and services therein described, whether such services be inaugurated immediately or at a later date at the option of the Contracting Party to whom the rights are granted.

Article 2.

a) Each of the air services so described shall be placed in operation as soon as the Contracting Party to whom the rights specified in the Annex have been granted has designated an airline for such route.

b) The airline so designated may be required to

PŘEKLAD

Dohoda mezi Československem a Finskem

o letecké dopravě

Vláda Československa a vláda Finska, rozhodnuty uzavřít dohodu o zřizování co možná nejpřímějších a nejrychlejších leteckých spojů mezi jejich územími,

jmenovaly za tím účelem své zástupce, kteří jsou k tomu řádně zmocněni, dohodli se takto:

Článek 1

Každá smluvní strana uděluje druhé smluvní straně práva uvedená v Příloze této Dohody, potřebná ke zřízení vytčených tam mezinárodních civilních leteckých linií a služeb, přičemž tyto služby mohou být zahájeny ihned nebo později podle toho, jak se rozhodne smluvní strana, které se tato práva udělují.

Článek 2

- a) Každá z takto vytčených leteckých služeb bude uvedena do provozu, jakmile smluvní strana, které byla udělena práva v Příloze uvedená, určí letecký dopravní podnik pro příslušnou linii.
- b) Takto určený letecký dopravní podnik může být vyzván, aby dříve, než mu bude dovoleno konat provoz

qualify before the competent aeronautical authorities of the other Contracting Party under the laws and regulations normally applied in this country before being permitted to engage in the operations contemplated by this Agreement.

Article 3.

Operating rights which may have been granted previously by either of the Contracting Parties to a third party or to an airline of such party shall continue in force according to their terms.

Article 4.

In order to prevent discriminatory practices and to assure equality of treatment, both Contracting Parties agree that:

a) Each of the Contracting Parties may impose or permit to be imposed just and reasonable charges for the use of public airports and other facilities. Either of the Contracting Parties agrees, however, that these charges shall not be higher than would be paid for the use of such airports and facilities by its national aircraft engaged in similar international services.

b) Fuel, lubricating oils and spare parts introduced into the territory of the Contracting Party by the other Contracting Party or its nationals, and intended solely for use by aircraft of such Contracting Party, shall, with respect to the imposition of customs duties, inspection

předvídaný touto Dohodou, prokázal před příslušným leteckým úřadem druhé smluvní strany, že vyhověl podmínkám, které se podle zákonů a nařízení v tomto státě zpravidla ukládají.

Článek 3

Provozní práva, dříve udělená některou ze smluvních stran třetí straně nebo leteckému dopravnímu podniku takové strany, setrvávají v platnosti v souladu s jejich podmínkami.

Článek 4

Aby se předešlo diskriminacím a zajistilo stejné zacházení, obě smluvní strany se dohodly, že:

- a) Každá ze smluvních stran může ukládat nebo dovolit ukládat spravedlivé a přiměřené poplatky za užívání letišť a jiných zařízení. Každá ze smluvních stran se však zavazuje, že tyto poplatky nebudou vyšší, než jaké by byly úhrady za užívání těchto letišť a zařízení svými vlastními letadly, konajícími podobné mezinárodní služby.
- b) S pohonnými hmotami, mazacími oleji a náhradními součástkami, které na území smluvní strany přiveze druhá smluvní strana nebo její příslušníci a které jsou určeny pouze pro potřebu letadel této druhé smluvní strany, bude se v případě ukládání cla, inspekčních poplatků nebo jiných domácích dávek nebo poplatků

fees or other national duties or charges by the Contracting Party whose territory is entered, be accorded the same treatment as that applying to national airlines and to airlines of the most-favored-nation.

c) Fuel, lubricating oils, spare parts, regular equipment and aircraft stores retained on board civil aircraft of the airlines of the Contracting Parties authorized to operate the routes and services described in the Annex shall, upon arriving in or leaving the territory of the other Contracting Party, be exempt from customs, inspection fees or other similar charges even though such supplies be used or consumed by such aircraft on flights in that territory.

Article 5.

Certificates of airworthiness, certificates of competency and licenses issued or rendered valid by one Contracting Party shall be recognized as valid by the other Contracting Party for the purpose of operating the routes and services described in the Annex. Each Contracting Party reserves the right, however, to refuse to recognize, for the purpose of flight above its own territory, certificates of competency and licenses granted to its own national by another State.

Article 6.

a) The laws and regulations of one Contracting Party relating to the admission to or departure from its territory

zacházet stejně jako s domácími leteckými dopravními podniky nebo leteckými dopravními podniky státu, požívajícího nejvyšších výhod.

- c) Pohonné hmoty, mazací oleje, náhradní součástky, obvyklé vybavení a zásoby letadla, které zůstávají na palubě civilních letadel leteckých dopravních podniků smluvních stran, oprávněných provozovat linie a služby vytčené v Příloze, budou při vstupu na území druhé smluvní strany nebo při výstupu z něho osvobozeny od cla, inspekčních poplatků nebo jiných podobných poplatků, i když tyto zásoby budou těmito letadly použity nebo spotřebovány během letů nad tímto územím.

Článek 5

Osvědčení o letové způsobilosti, osvědčení o kvalifikaci a průkazy, vydané nebo prohlášené za platné jednou smluvní stranou, budou druhou smluvní stranou uznány za platné pro provoz linií a leteckých služeb vytčených v Příloze. Každá smluvní strana si však vyhrazuje právo neuznat pro létání nad svým vlastním územím platnost osvědčení o kvalifikaci a průkazů vydaných jiným státem jejím vlastním příslušníkům.

Článek 6

- a) Zákony a nařízení jedné smluvní strany, které se vztahují na vstup na její území nebo na výstup z něho,

of aircraft engaged in international air navigation or to the operation and navigation of such aircraft while within its territory, shall be applied to the aircraft of the airline designated by the other Contracting Party.

b) The laws and regulations of one Contracting Party as to the admission to or departure from its territory of passengers, crew or cargo of aircraft, such as regulations relating to entry, clearance, immigration, passports, customs and quarantine shall be complied with by or on behalf of such passengers, crew or cargo of the airline designated by the other Contracting Party upon entrance into or departure from or while within the territory of the first party.

Article 7.

Each Contracting Party reserves the right to withhold or revoke the exercise of the rights specified in the Annex to this Agreement by an airline of the other Contracting Party in the event that it is not satisfied that substantial ownership and effective control of such airline are vested in nationals of the other Contracting Party, or in case of failure by the airline to comply with the laws and regulations referred to in Article 6 hereof, or otherwise to fulfil the provisions of this Agreement and its Annex.

Article 8.

Any dispute between the Contracting Parties relative to the interpretation or application of this Agreement or

pokud jde o letadla užívaná k mezinárodnímu létání, nebo které se vztahují na provoz a létání těchto letadel, pokud jsou na jejím území, budou se vztahovat na letadla leteckého dopravního podniku určeného druhou smluvní stranou.

- b) Zákonům a nařízením jedné smluvní strany, které se týkají vstupu na její území nebo výstupu z něho cestujících, posádek nebo zboží letadel, jako jsou předpisy vztahující se na vstup, výstup, přistěhovalectví, cestovní pasy, clo a karanténu, podrobí se tito cestující, posádky nebo zboží leteckého dopravního podniku určeného druhou smluvní stranou, a to přímo nebo v zastoupení při vstupu na území první smluvní strany nebo při výstupu z něho nebo pokud budou na tomto území.

Článek 7

Každá smluvní strana si vyhrazuje právo odepřít nebo odejmout leteckému dopravnímu podniku druhé smluvní strany výkon oprávnění uvedených v Příloze této Dohody, nebylo-li jí prokázáno, že podstatná část vlastnictví a skutečná kontrola tohoto leteckého dopravního podniku náleží příslušníkům druhé smluvní strany, nebo nedbá-li tento letecký dopravní podnik zákonů a nařízení zmíněných shora v článku 6 nebo neplní-li jiná ustanovení této Dohody a její Přílohy.

Článek 8

Každý spor mezi smluvními stranami, týkající se výkladu nebo provádění této Dohody nebo její Přílohy,

its Annex, which cannot be settled through direct consultation, shall be submitted for an advisory report to an arbitral tribunal of three arbitrators, one to be named by each Contracting Party within one month of the request for arbitration of a dispute, and the third to be agreed upon within three months of the request for arbitration. If the third arbitrator is not agreed upon within this time limitation, the vacancy thus created shall be filled by the appointment of a person, designated by the President of the Council of ICAO, from a panel of arbitral personnel maintained in accordance with the practice of ICAO. The Contracting Parties undertake to comply with the decision given.

Article 9.

If either of the Contracting Parties considers it desirable to modify the routes or conditions set forth in the attached Annex, it may request consultation between the competent authorities of both Contracting Parties, such consultation to begin within a period of sixty days from the date of the request. When these authorities mutually agree on new or revised conditions affecting the Annex, their recommendations on the matter will come into effect after they have been confirmed by an exchange of diplomatic notes.

Article 10.

This Agreement and all contracts connected therewith shall be registered with the International Civil Aviation Organization.

který nelze vyřídit přímým jednáním, bude předložen k podání posudku rozhodčímu soudu skládajícímu se ze tří rozhodců, z nichž po jednom jmenuje každá smluvní strana do jednoho měsíce od vznesení žádosti o rozhodčí rozhodnutí sporu a třetí bude jmenován společnou dohodou do tří měsíců od vznesení žádosti o zahájení rozhodčího řízení. Nedojde-li v této lhůtě k dohodě o třetím rozhodci, bude na jeho neobsazené místo ustanovena osoba, kterou určí prezident Rady Mezinárodní organizace pro civilní letectví ze seznamu rozhodců, udržovaného podle praxe této Organizace. Smluvní strany se zavazují, že se podrobí učiněnému rozhodnutí.

Článek 9

Pokládá-li některá smluvní strana za žádoucí změnit linie nebo podmínky stanovené v připojené Příloze, může požádat, aby bylo zahájeno jednání mezi příslušnými úřady obou smluvních stran, a to do šedesáti dnů ode dne, kdy o to bude požádáno. Dohodnou-li se tyto úřady navzájem o nových nebo změněných podmínkách týkajících se Přílohy, vstoupí jejich příslušná doporučení v platnost, jakmile budou potvrzena výměnou diplomatických nót.

Článek 10

Tato Dohoda a veškeré smlouvy s ní související budou uloženy u Mezinárodní organizace pro civilní letectví.

Article 11.

Either of the Contracting Parties may at any time notify the other its intention to terminate the present Agreement. Such denunciation shall take effect twelve months from the date of the receipt of the notification by the other Contracting Party unless such notification is withdrawn by agreement between the Contracting Parties before the expiration of that time.

Article 12.

The provisions of this Agreement and its Annex shall be applied from the date of signature. The Agreement shall enter into force as soon as the Contracting Parties have notified each other by exchange of letters that it has been approved.

In witness whereof, the undersigned have signed the present Agreement.

Done at Helsinki in duplicate in the English language at this 13th day of July, 1949.

For the Government
of Czechoslovakia:

Zdeněk Halfert

For the Government
of Finland:

K.-A. Fagerholm

Článek 11

Každá ze smluvních stran může kdykoliv oznámit druhé smluvní straně svůj úmysl vypovědět tuto Dohodu. Tato výpověď nabude účinnosti po uplynutí dvanácti měsíců ode dne, kdy druhá smluvní strana oznámení obdrží, nebude-li toto oznámení odvoláno dohodou mezi smluvními stranami před uplynutím této doby.

Článek 12

Ustanovení této Dohody a její Přílohy se budou provádět ode dne podpisu. Dohoda vstoupí v platnost, jakmile si smluvní strany vzájemně výměnou dopisů oznámí, že Dohoda byla schválena.

Čemuž na důkaz níže podepsaní podepsali tuto Dohodu.

Sepsáno v Helsinkách dne 13. července 1949 ve dvou původních vyhotoveních v jazyce anglickém.

Za vládu Československa:
Dr. Zdeněk Halfert v. r.

Za vládu Finska:
K.-A. Fagerholm v. r.

A n n e x.

Section I.

The Government of Czechoslovakia grants on the basis of reciprocity to an airline designated by the Government of Finland the right to operate on the following route:

Helsinki - one or more of the following intermediate points: Stockholm, Copenhagen, Berlin, Warsaw - Prague and beyond to Vienna or Budapest, in both directions.

The designated airline shall be accorded:

The right to pick up in the territory of Czechoslovakia international traffic in passengers, cargo and mail destined for Finland or other states;

the right to set down in the territory of Czechoslovakia international traffic in passengers, cargo and mail embarked in Finland or other states.

Section II.

The Government of Finland grants on the basis of reciprocity to an airline designated by the Government of Czechoslovakia the right to operate on the following route:

Prague - one or more of the following intermediate points: Warsaw, Berlin, Copenhagen, Stockholm - Helsinki - (Leningrad) in both directions.

The designated airline shall be accorded:

The right to pick up in the territory of Finland inter-

Příloha

Oddíl I

Vláda Československa uděluje na základě reciprocity leteckému dopravnímu podniku, určenému vládou Finska, právo konat provoz na této linii:

Helsinky – jedno nebo více z těchto mezilehlých míst: Stockholm, Kodaň, Berlín, Varšava – Praha a dále do Vídně nebo do Budapešti, oběma směry.

Určenému leteckému dopravnímu podniku bude poskytnuto: právo nakládat v mezinárodní přepravě na území Československa cestující, zboží a poštu, určené do Finska nebo do jiných států;

právo vykládat v mezinárodní přepravě na území Československa cestující, zboží a poštu, naložené ve Finsku nebo v jiných státech.

Oddíl II

Vláda Finska uděluje na základě reciprocity leteckému dopravnímu podniku, určenému vládou Československa, právo konat provoz na této linii:

Praha – jedno nebo více z těchto mezilehlých míst: Varšava, Berlín, Kodaň, Stockholm – Helsinky – (Leningrad), oběma směry.

Určenému leteckému dopravnímu podniku bude poskytnuto: právo nakládat v mezinárodní přepravě na území Finska cestující, zboží a poštu, určené do Československa nebo do jiných států;

national traffic in passengers, cargo and mail destined for Czechoslovakia or other states;

the right to set down in the territory of Finland international traffic in passengers, cargo and mail embarked in Czechoslovakia or other states.

Section III.

Both Contracting Parties agree that:

a) The air transport facilities provided by the designated airlines of Finland and Czechoslovakia shall bear a close relationship to the requirements of the public for such transport.

b) In the operation by the airline of either Contracting Party of the trunk services, the interests of the airline of the other Contracting Party shall be taken into consideration so as not to affect unduly the services which the latter provides on all or part of the same routes.

c) Services provided by the designated airlines shall retain as their primary objective the provision of capacity adequate to the traffic demands between the country of which such airline is a national and the country of ultimate destination of the traffic.

d) The right to embark or disembark at points and on the routes specified in the present Annex international traffic destined for and coming from third countries shall be applied in accordance with the general principles of orderly development

právo vykládat v mezinárodní přepravě na území Finska cestující, zboží a poštu, naložené v Československu nebo v jiných státech.

Oddíl III

Mezi smluvními stranami je shoda, že:

- a) Letecké dopravní příležitosti poskytované určenými leteckými dopravními podniky Finska a Československa musí být v úzkém vztahu k potřebám veřejnosti na tuto dopravu.
- b) Při provozu kmenových leteckých služeb leteckým dopravním podnikem jedné smluvní strany je brán zřetel na zájmy leteckého dopravního podniku druhé smluvní strany tak, aby nebyly nenáležitě dotčeny služby, které tento druhý podnik poskytuje na stejných liniích nebo na jejich částech.
- c) Hlavním předmětem služeb poskytovaných určenými leteckými dopravními podniky musí být poskytování přiměřené kapacity vzhledem k dopravní poptávce mezi státem, kam podnik přísluší, a státem konečného místa určení přepravy.
- d) Právo nakládat a vykládat cestující, zboží a poštu v mezinárodní přepravě určené do třetích států nebo odtud přicházející bude v místech a na liniích vytčených v této Příloze vykonáváno v souladu se všeobecnými

to which both Contracting Parties subscribe and under such conditions that capacity should be related.

1) to traffic requirements between the country of origin and the country of destination,

2) to the traffic requirements of through airline operation and

3) to the traffic requirements of the area through which the airline passes after taking account of the degree to which local and regional services satisfy the existing traffic requirements.

Section IV.

The determination of rates shall be made at reasonable levels, due regard being paid to all relevant factors, such as cost of operation, reasonable profit and the characteristics of each service.

Section V.

The capacity for routes where airlines of both Contracting Parties operate shall be determined through direct consultation between the airlines concerned and revised from time to time in accordance with the traffic requirements.

Section VI.

Any Agreement relating to the provisions of the Section IV and Section V is subject to the approval of

zásadami spořádaného rozvoje, jež obě vlády uznávají, a to za takových podmínek, aby kapacita byla přizpůsobena:

- 1) dopravním potřebám mezi státem původu a státem určení;
- 2) dopravním potřebám dálkového provozu leteckých linií a
- 3) dopravním potřebám oblasti, kterou letecká linie vede, přičemž je brán zřetel na rozsah, v jakém místní a oblastní letecké služby vyhovují současným dopravním potřebám.

Oddíl IV

Sazby musí být stanoveny v rozumné výši a s náležitým zřetelem na veškeré důležité činitele, jako jsou provozní náklady, přiměřený zisk a charakteristiky jednotlivé letecké dopravní služby.

Oddíl V

Kapacita linií, na kterých letecké dopravní podniky obou smluvních stran konají provoz, musí být stanovena přímou dohodou mezi příslušnými podniky a přizpůsobena čas od času dopravním potřebám.

Oddíl VI

Každá dohoda, týkající se ustanovení oddílu IV a oddílu V, podléhá schválení příslušných leteckých úřadů obou států.

the competent aeronautical authorities of both countries.

In the event of disagreement between the airlines as to the fixation of tariffs or determination of capacity, the competent aeronautical authorities of the Contracting Parties shall endeavour to reach the satisfactory agreement.

In the last resort, recourse should be had to arbitration as provided in Article 8 of the Agreement.

Kdyby mezi leteckými dopravními podniky došlo k rozporu, pokud jde o stanovení sazeb nebo o určení kapacity, vynasnaží se příslušné letecké úřady smluvních stran, aby dosáhly uspokojivé dohody.

V krajním případě se použije rozhodčí řízení uvedené v článku 8 Dohody.

2

SDĚLENÍ

Ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 30. října 2003 byla v Mojžírovcích podepsána Smlouva mezi Českou republikou a Polskou republikou o změně a doplnění Smlouvy mezi Československou socialistickou republikou a Polskou lidovou republikou o právní pomoci a úpravě právních vztahů ve věcech občanských, rodinných, pracovních a trestních, podepsané ve Varšavě dne 21. prosince 1987*).

Se Smlouvou vyslovil souhlas Parlament České republiky a prezident republiky Smlouvu ratifikoval. Ratifikační listiny byly vyměněny v Praze dne 17. srpna 2005.

Smlouva vstoupila v platnost na základě svého článku 3 odst. 2 dne 17. září 2005.

České znění Smlouvy se vyhláší současně.

SMLOUVA

mezi Českou republikou a Polskou republikou o změně a doplnění Smlouvy mezi Československou socialistickou republikou a Polskou lidovou republikou o právní pomoci a úpravě právních vztahů ve věcech občanských, rodinných, pracovních a trestních, podepsané ve Varšavě dne 21. prosince 1987

Česká republika
a Polská republika

se v zájmu prohlubování právní spolupráce na základě Smlouvy mezi Československou socialistickou republikou a Polskou lidovou republikou o právní pomoci a úpravě právních vztahů ve věcech občanských, rodinných, pracovních a trestních, podepsané ve Varšavě dne 21. prosince 1987, rozhodly decentralizovat jednání v otázkách týkajících se převzetí trestního řízení, jakož i zavést možnost odmítnutí převzetí trestního řízení, a dohodly se takto:

Článek 1

Ve Smlouvě mezi Československou socialistickou republikou a Polskou lidovou republikou o právní pomoci a úpravě právních vztahů ve věcech občanských, rodinných, pracovních a trestních, podepsané ve Varšavě dne 21. prosince 1987, se mění a doplňují následující ustanovení takto:

1. v článku 3 se zrušuje odstavec 3;
2. v článku 59, po odstavci 1, se doplňuje nový odstavec 1a tohoto znění:
„1a. Dožádaná smluvní strana může odmítnout trestní řízení, pokud:
 - a) má za to, že trestný čin, kterého se žádost týká, je trestným činem politické povahy nebo výhradně trestným činem vojenským,
 - b) má oprávněný důvod se domnívat, že předaná žádost je motivována důvody souvisejícími s rasou, náboženstvím, národností nebo politickými názory,
 - c) vyhovění dožádání by bylo v rozporu se základními principy právního řádu dožádané smluvní strany.“

Článek 2

Tato smlouva je nedílnou součástí Smlouvy mezi Československou socialistickou republikou a Polskou lidovou republikou o právní pomoci a úpravě právních vztahů ve věcech občanských, rodinných, pracovních a trestních, podepsané ve Varšavě dne 21. prosince 1987, a doba její platnosti je stejná.

*) Smlouva mezi Československou socialistickou republikou a Polskou lidovou republikou o právní pomoci a úpravě právních vztahů ve věcech občanských, rodinných, pracovních a trestních, podepsaná ve Varšavě dne 21. prosince 1987, byla publikována vyhláškou č. 42/1989 Sb. a opravena sdělením č. 206/1989 Sb.

Článek 3

1. Tato smlouva podléhá ratifikaci. Ratifikační listiny budou vyměněny v Praze.
2. Tato smlouva vstoupí v platnost měsíc po výměně ratifikačních listin.

Na důkaz toho, osoby k tomu řádně zmocněné, tuto smlouvu podepsaly.

Dáno v Mojžírovcích dne 30. října 2003 ve dvou původních vyhotoveních, každé z nich v českém a polském jazyce, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za Českou republiku
JUDr. Karel Čermák v. r.
ministr spravedlnosti

Za Polskou republiku
Grzegorz Kurczuk v. r.
ministr spravedlnosti



ISSN 1801-0393

Vydává a tiskne: Tiskárna Ministerstva vnitra, p. o., Bartůňkova 4, pošt. schr. 10, 149 01 Praha 415, telefon: 272 927 011, fax: 974 887 395 – **Redakce:** Ministerstvo vnitra, Nám. Hrdinů 1634/3, pošt. schr. 155/SB, 140 21 Praha 4, telefon: 974 817 287, fax: 974 816 871 – **Administrace:** písemné objednávky předplatného, změny adres a počtu odebíraných výtisků – MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, fax: 519 321 417, e-mail: sbirky@moraviapress.cz. Objednávky ve Slovenské republice přijímá a titul distribuuje Magnet-Press Slovakia, s. r. o., Teslova 12, 821 02 Bratislava, tel.: 00421 2 44 45 46 28, fax: 00421 2 44 45 46 27. **Roční předplatné** se stanovuje za dodávku kompletního ročníku včetně rejstříku a je od předplatitelů vybíráno formou záloh ve výši oznámené ve Sbírce mezinárodních smluv. Závěrečné vyúčtování se provádí po dodání kompletního ročníku na základě počtu skutečně vydaných částek (první záloha na rok 2006 činí 1500,- Kč) – Vychází podle potřeby – **Distribuce:** MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, celoroční předplatné – 516 205 176, 519 305 176, 516 205 174, 519 205 174, objednávky jednotlivých částek (dobírky) – 516 205 207, 519 305 207, objednávky-knihkupci – 516 205 161, 519 305 161, faxové objednávky – 519 321 417, e-mail – sbirky@moraviapress.cz, zelená linka – 800 100 314. **Internetová prodejna:** www.sbirkyzakonu.cz – **Drobný prodej** – **Benešov:** Oldřich HAAGER, Masarykovo nám. 231; **Brno:** Ing. Jiří Hrazdil, Vranovská 16, SEVT, a. s., Česká 14; **Břeclav:** Prodejna tiskovin, 17. listopadu 410, tel.: 519 322 132, fax: 519 370 036; **České Budějovice:** SEVT, a. s., Česká 3, tel.: 387 432 244; **Hradec Králové:** TECHNOR, Wonkova 432; **Cheb:** EFREX, s. r. o., Karlova 31; **Chomutov:** DDD Knihkupectví – Antikvariát, Ruská 85; **Kadaň:** Knihařství – Příbicková, J. Švermy 14; **Kladno:** eL VaN, Ke Stadionu 1953; **Klatovy:** Krameriovo knihkupectví, nám. Míru 169; **Liberec:** Podještědské knihkupectví, Moskevská 28; **Litoměřice:** Jaroslav Tvrdík, Lidická 69, tel.: 416 732 135, fax: 416 734 875; **Most:** Knihkupectví „U Knihomila“, Ing. Romana Kopková, Moskevská 1999; **Olomouc:** ANAG, spol. s r. o., Denisova č. 2, Zdeněk Chumchal – Knihkupectví Týcho, Ostružnická 3, Knihkupectví SEVT, a. s., Ostružnická 10; **Ostrava:** LIBREX, Nádražní 14, Profesio, Hollarova 14, SEVT, a. s., Nádražní 29; **Otrokovice:** Ing. Kučeřík, Jungmannova 1165; **Pardubice:** LEJHANEC, s. r. o., třída Míru 65; **Plzeň:** TYPOS, a. s. Úslavská 2, EDICUM, Vojanova 45, Technické normy, Lábkova pav. č. 5, Vydavatelství a naklad. Aleš Čeněk, nám. Českých bratří 8; **Praha 1:** Dům učebnic a knih Černá Labuť, Na Poříčí 25, FIŠER-KLEMENTINUM, Karlova 1, LINDE Praha, a. s., Opletalova 35, NEOLUXOR s. r. o., Václavské nám. 41; **Praha 2:** ANAG, spol. s r. o., nám. Míru 9 (Národní dům), SEVT a. s., Slezská 126/6; **Praha 4:** SEVT, a. s., Jihlavská 405; **Praha 5:** SEVT, a. s., E. Peškové 14; **Praha 6:** PPP – Staňková Isabela, Puškinovo nám. 17; **Praha 7:** MONITOR CZ, s. r. o., V háji 6, tel.: 272 735 797; **Praha 8:** JASIPA, Zenklova 60, Specializovaná prodejna Sbírky zákonů, Sokolovská 35, tel.: 224 813 548; **Praha 9:** Abonentní tiskový servis-Ing. Urban, Jablonecká 362, po – pá 7 – 12 hod., tel.: 286 888 382, e-mail: tiskový.servis@abonent.cz; **Praha 10:** BMSS START, s. r. o., Vinohradská 190; **Prerov:** Odborné knihkupectví, Bartošova 9, Jana Honková – YAHOO-i-centrum, Komenského 38; **Sokolov:** KAMA, Kalousek Milan, K. H. Borovského 22, tel.: 352 303 402; **Šumperk:** Knihkupectví D & G, Hlavní tř. 23; **Tábor:** Milada Šimonová – EMU, Budějovická 928; **Teplíce:** Knihkupectví L & N, Masarykova 15; **Trutnov:** Galerie ALFA, Bulharská 58; **Ústí nad Labem:** Severočeská distribuční, s. r. o., Havířská 327, tel.: 475 259 032, fax: 475 259 029, Kartoon, s. r. o., Solvayova 1597/3, Vazby a doplňování Sbírek zákonů včetně dopravy zdarma, tel.+fax: 475 501 773, www.kartoon.cz, e-mail: kartoon@kartoon.cz; **Zábřeh:** Mgr. Ivana Patková, Žižkova 45; **Žatec:** Prodejna U Pivovaru, Žižkovo nám. 76, Jindřich Procházka, Bezděkov 89 – Vazby Sbírek, tel.: 415 712 904. **Distribuční podmínky předplatného:** jednotlivé částky jsou expedovány neprodleně po dodání z tiskárny. Objednávky nového předplatného jsou vyřizovány do 15 dnů a pravidelné dodávky jsou zahajovány od nejbližší částky po ověření úhrady předplatného nebo jeho zálohy. Částky vyšlé v době od zaevidování předplatného do jeho úhrady jsou doposílány jednorázově. Změny adres a počtu odebíraných výtisků jsou prováděny do 15 dnů. **Reklamacce:** informace na tel. číslech 516 205 174, 519 305 174. V písemném styku vždy uvádějte IČO (právnícká osoba), rodné číslo (fyzická osoba). **Podávání novinových zásilek** povoleno Českou poštou, s. p., Odstěpný závod Jižní Morava Ředitelství v Brně č. j. P/2-4463/95 ze dne 8. 11. 1995.